

|  |  |
| --- | --- |
| **SADARBĪBAS LĪGUMS par MOBILITĀTI**  **Darbības programmas “Izaugsme un nodarbinātība” 1.1.1. specifiskā atbalsta mērķa “Palielināt Latvijas zinātnisko institūciju pētniecisko un inovatīvo kapacitāti un spēju piesaistīt ārējo finansējumu, ieguldot cilvēkresursos un infrastruktūrā” 1.1.1.2. pasākuma “Pēcdoktorantūras pētniecības atbalsts”**  **/*Projekta nosaukums*/**  **/*Projekta numurs*/**  **Latvijas Universitāte (turpmāk tekstā – LU)**, reģ. nr. 3341000218, juridiskā adrese:  Raiņa bulv. 19, Rīga, LV-1586, tās *prorektora \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*personā, kura  (attiecīgās jomas prorektors)  rīkojas uz uz Latvijas Universitātes Administrācijas reglamenta (apstiprināts ar Latvijas Universitātes 2017.gada 17.jūlija rīkojumu Nr. 1/244) un 2020. gada 13. janvāra rīkojuma Nr. 1/10 „Par paraksta tiesībām LU īstenotajos projektos”,  [Sadarbības partnera institūcijas nosaukums], reģistrācijas Nr. [ ], juridiskā adrese [ ], tās atbildīgās amatpersonas personā [vārds, uzvārds], kura rīkojas saskaņā ar [ ] (turpmāk – Partneris)  un  Pēcdoktorants (vārds, uzvārds, personas kods) (turpmāk - Puses) vienojas par sadarbību mobilitātes un/vai mācību nodrošināšanā atbilstoši Projekta mērķiem, uzdevumiem un pētījuma tēmai, kopā vai atsevišķi – Puses | **COOPERATION CONTRACT on MOBILITY MEASURES**  **Activity 1.1.1.2 “Post-doctoral Research Aid” of the Specific Aid Objective 1.1.1 “To increase the research and innovative capacity of scientific institutions of Latvia and the ability to attract external financing, investing in human resources and infrastructure” of the Operational Programme “Growth and Employment”**  **/*Project name*/**  **/*Project number*/**  **The University of Latvia (hereinafter — UoL)**, reg. No. 3341000218, legal address:  Raiņa bulv. 19, Riga, LV-1586, represented by its vice-rector *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*, who  (vice-rector of the relevant field)  is acting on the Regulations of the Administration of the University of Latvia (approved by the University of Latvia on July 17, 2017, Order No 1/244) and by January 13, 2020 Order No. 1/10 " On Signatory Rights in Projects Implemented by the UL",  [name of the institution represented by the Cooperation Partner], registration No. [ ], legal address [ ], represented by the responsible official [name, surname], who is acting in accordance with [ ] (hereinafter — the Partner)  and  Postdoctoral Researcher (name, surname, personal identity number) (hereinafter — the parties) shall reach agreement on cooperation for the purpose of ensuring mobility and/or studies pursuant to the Project objectives, tasks and research topic, both together or each separately — the Parties. |
| **1. Līguma priekšmets:**  1.1. Mobilitāte (pētnieciskais komandējums/sadarbības pētījums/mācības).  Partneri vienojas par šādām Pēcdoktoranta mobilitātēm Partnera institūcijā: | **1. Subject of the Contract**  1.1. Mobility measures (official research travels/cooperation research/studies).  The Partners shall reach agreement on the following Postdoctoral Researcher mobility measures at the Partner’s institution: |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nr./ No. | Darbība/Aktivitāte  (jāsakrīt ar pētniecības pieteikumā norādītajām darbībām /aktivitātēm, 1.5.p.)/ Operation/Activity  (must conform with operations/activities specified in the research application, 1.5 p.) | Mērķi un uzdevumi (īsi)/ Objectives and tasks (a brief description) | Rezultāts/ Result |
|  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Informāciju un palīdzību Pēcdoktorantam sniedz šādas Partnera personas: | Information and aid to the Postdoctoral Researcher shall be provided by the following persons of the Partner: |

|  |  |
| --- | --- |
| Persona Partnera institūcijā (Vārds, uzvārds, amats)/  Person at the Partner’s institution (Name, surname, position) | Kontakti  (e-pasta adrese, telefona Nr.)/ Contacts  (e-mail address, phone number) |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.2. Līgums nosaka kārtību Projektā paredzēto darbību īstenošanai un plānoto rezultātu sasniegšanai, Pušu pienākumu un atbildības sadalījumu sadarbībā īstenojamo darbību veikšanā, finansēšanā, uzraudzībā un kontrolē. | 1.2. The contract prescribes the procedures by which activities provided for in the Project are implemented and the planned results are achieved and also the division of duties and responsibilities of the Parties in terms of performance, financing, supervision and control of activities to be implemented during cooperation. |
| **2. Partneris nodrošina**  2.1. Pēcdoktorantam visus darbībai/aktivitātei nepieciešamos materiālus un pieeju Partnera infrastruktūrai, kā arī citus resursus, tajā skaitā cilvēkresursus, kas nepieciešami darbības/aktivitātes sekmīgai veikšanai;  2.2. visas ar Projekta īstenošanu saistītās dokumentācijas uzglabāšanu līdz *31.12.2030.*;  2.3. ka visā ar Projekta īstenošanu saistītajā dokumentācijā tiek norādīts Projekta Līguma numurs un Projekta vienošanās numurs, savukārt līgumos un rīkojumos tiek iekļauta norāde, ka attiecīgo Projektu līdzfinansē Eiropas Reģionālās attīstības fonds;  2.4. Projekta lietvedības nodalīšanu no institūcijas kopējās lietvedības;  2.5. iespēju Eiropas Savienības un Latvijas Republikas kontrolējošām institūcijām piekļūt dokumentācijai, kas saistīta ar Pēcdoktoranta darbībām/aktivitātēm;  2.6. Pēcdoktorantam rakstiska Apstiprinājuma (1.pielikums) izsniegšanu par īstenotajām mobilitātēm. Apstiprinājumā iekļauj informāciju par mobilitātes veidu, paveikto pētniecisko darbu, datumu un ilgumu;  2.7. zinātnisko konsultantu, pie kura Pēcdoktorants var griezties pēc padoma par savu profesionālo pienākumu izpildi. Zinātniskajam konsultantam ir jābūt kvalificētam konkrētajā nozarē un jomā;  2.8. ka Pēcdoktorants bauda labumus (ja tādi ir), kas tiek gūti, izmantojot viņa pētnieciskā un jaunrades darba rezultātus, sniedzot juridisko aizsardzību un atbilstoši aizsargājot intelektuālā īpašuma tiesības, tai skaitā autortiesības;  2.9. Pēcdoktorantam tiesības tikt atzītam, minētam un/vai citētam kā darbu, patentu utt. līdzautoram saistībā ar viņa faktisko ieguldījumu, vai, kas ļautu viņam publicēt sava pētījuma rezultātus neatkarīgi no Partnera;  2.10. Pēcdoktorantam atbalstu zinātniskajā darbā, mācībās un tehnisko palīdzību iekārtu izmantošanai;  2.11. palīdz Pēcdoktorantam atrast naktsmītnes un nodrošina ar informāciju par vietējo transportu. | **2. Responsibilities of the Partner**  2.1. The Partner shall ensure all materials necessary for the operation/activity and access to the Partner’s infrastructure and also other resources, including human resources required to the Postdoctoral Researcher for successful performance of the operation/activity.  2.2. The Partner shall ensure the storage of all documentation related to the Project implementation *31.12.2030;*  2.3. The Partner shall ensure that the Contract number of the Project and agreement number of the Project are specified in the entire documentation related to the Project implementation, whereas a note stating that the relevant Project is co-financed by the European Regional Development Fund shall be specified in contracts and orders.  2.4. The Partner shall separate the Project’s record-keeping from joint record-keeping.  2.5. The Partner shall ensure access to documentation related to the operations/activities of the Postdoctoral Researcher for control authorities of the European Union and Republic of Latvia.  2.6. The Partner shall issue a written Confirmation (Annex 1) on the implemented mobility measures. Information on the type of mobility, performed research work, date and duration shall be specified in the Confirmation.  2.7. The Partner shall ensure the scientific adviser whom the Postdoctoral Researcher may turn to for advice in relation to the fulfilment of its professional duties. The scientific adviser must be qualified in the relevant industry and field.  2.8. The Partner shall ensure that the Postdoctoral Researcher enjoys benefits (if any) obtained from using the results of its research and creative work, providing legal protection and proper defence of intellectual property rights, including copyright.  2.9. The Partner shall ensure that the Postdoctoral Researcher has the right to be recognised, mentioned and/or quoted as the co-author of works, patents, etc. in accordance with its actual contribution or that would enable it publish the results of its research independently from the Partner.  2.10. The Partner shall support the Postdoctoral Researcher in the course of scientific work, studies and ensure technical assistance for the use of equipment;  2.11. The Partner shall help the Postdoctoral Researcher find accommodation and provide information on local transport. |
| **3. LU nodrošina**  3.1. Ka Partneris ir informēts par savām saistībām Projekta īstenošanā;  3.2. Pēcdoktoranta uzturēšanās izdevumu segšanu, saskaņā ar noteikto LR 12.10.2010. Ministru kabineta noteikumos Nr.969 ”Kārtība, kādā atlīdzināmi ar komandējumiem saistītie izdevumi” un LU 18.08.2017. rīkojumā Nr.1/273;  3.3. sedz Partnerim Pēcdoktoranta darbību/aktivitāšu veikšanai nepieciešamo materiālu iegādes izmaksas, tehnoloģiju tiesību aizsardzības un ārpakalpojumu izmaksas, ja pušu starpā ir paredzēta finansiāla sadarbība. | **3. Responsibilities of the UoL**  3.1. The UoL shall ensure that the Partner is informed on its obligations in the course of implementing the Project;  3.2. The UoL shall cover the expenses related to the stay of the Postdoctoral Researcher in accordance with the provisions laid down in Cabinet Regulation No. 969 of 12 October 2010, Procedures for Reimbursement of Expenses Relating to Official Travels, and UoL order No. 1/273 of 18 August 2017;  3.3. The UoL shall cover the costs incurred to the Partner in relation to the purchase of materials necessary to perform the operations/activities of the Postdoctoral Researcher and also technological right protection and outsourcing costs if financial cooperation is envisaged between the Parties. |
| **4. Pēcdoktorants nodrošina**  4.1. Mobilitātes dokumentu noformēšanu saskaņā ar noteikto LR 12.10.2010. Ministru kabineta noteikumos Nr.969 ”Kārtība, kādā atlīdzināmi ar komandējumiem saistītie izdevumi” un LU 18.08.2017. rīkojumā Nr.1/273;  4.2. iespēju Eiropas Savienības un Latvijas Republikas kontrolējošajām institūcijām piekļūt dokumentācijai, kas saistīta ar Pēcdoktoranta darbībām/aktivitātēm;  4.3. visas ar Projekta īstenošu saistītās dokumentācijas uzglabāšanu līdz *31.12.2030.;*  4.4. ka visā ar Projekta īstenošanu saistītajā dokumentācijā tiek norādīts Projekta Līguma numurs un Projekta vienošanās numurs, savukārt līgumos un rīkojumos tiek iekļauta norāde, ka attiecīgo Projektu līdzfinansē Eiropas Reģionālās attīstības fonds;  4.5. mobilitātes (pētnieciskais komandējums/sadarbības pētījums/mācības) īstenošanu atbilstoši šī Līguma nosacījumiem, atbilstoši noteiktajiem termiņiem;  4.6. nekavējoties informēt LU un Partneri par jebkādiem apstākļiem, kas kavē vai ierobežo plānoto darbību mobilitātes (pētnieciskais komandējums/ sadarbības pētījums/ mācības) ietvaros īstenošanu atbilstoši plānotajam un kas var ietekmēt rezultātu sasniegšanu;  4.7. Projekta finanšu resursu izmantošanu atbilstoši Līgumam un normatīvajiem aktiem;  4.8. Projekta ietvaros veiktās darbības ar izdevumus pamatotiem attaisnojošiem dokumentiem (piem. rēķini, pavadzīmes u.c.). | **4. Responsibilities of the Postdoctoral Researcher**  4.1. The Postdoctoral Researcher shall ensure drafting of mobility documents in accordance with the provisions laid down in Cabinet Regulation No. 969 of 12 October 2010, Procedures for Reimbursement of Expenses Relating to Official Travels, and UoL order 1/273 of 18 August 2017;  4.2. The Postdoctoral Researcher shall ensure access to documentation related to the operations/activities of the Postdoctoral Researcher for control authorities of the European Union and Republic of Latvia;  4.3. The Postdoctoral Researcher shall ensure the storage of all documentation related to the Project implementation *31.12.2030.;*  4.4. The Postdoctoral Researcher shall ensure that the Contract number of the Project and agreement number of the Project are specified in the entire documentation related to the Project implementation, whereas a note stating that the relevant Project is co-financed by the European Regional Development Fund shall be specified in contracts and orders.  4.5. The Postdoctoral Researcher shall ensure implementation of mobility measures (official research travels/cooperation research/studies) inaccordance with the provisions laid down in this Contract and within the specified deadline.  4.6. The Postdoctoral Researcher shall immediately notify the UoL and Partner on any circumstances which might delay or impose limitations on the implementation of the planned activities within the scope of mobility measures (official research travels/cooperation research/studies) according to the initial plans or which might affect the achievement of results.  4.7. The Postdoctoral Researcher shall ensure that financial resources of the Project are used in accordance with the provisions laid down in the Contract and laws and regulations.  4.8. The Postdoctoral Researcher shall ensure documents attesting expenses incurred as the result of activities performed within the scope of the Project (for example, invoices, waybills, etc.) |
| **5. Finanšu nosacījumi, norēķinu kārtība**  5.1. **Ja Pušu starpā ir paredzēta finansiāla sadarbība:**  5.2. LU sedz Partnerim radušos izdevumus (saskaņā ar Pēcdoktorantam piešķirtā finansējuma apjoma izlietojuma plānu) par Pēcdoktoranta darbībai/aktivitātei nepieciešamo materiālu iegādi, saskaņā ar izdevumus pamatotiem attaisnojošiem dokumentiem;  5.3. LU veic samaksu Partnerim ne vēlāk kā līdz Projekta īstenošanas beigu datumam (*termiņš*);  5.4. Partneris nodrošina atsevišķu Projekta grāmatvedības uzskaiti no institūcijas kopējās grāmatvedības;  5.5. Partneris negūst ekonomiskās priekšrocības un intelektuālā īpašuma tiesības, kas izriet no Pēcdoktoranta pieteikuma ietvaros veiktajām darbībām. | **5. Financial Conditions, Procedures for the Settlement of Accounts**  5.**1. If financial cooperation is envisaged between the Parties:**  5.2. The UoL shall cover the expenses incurred to the Partner (pursuant to the plan on use of financing allocated to the Postdoctoral Researcher) in relation to the purchase of materials necessary for the operation/activity of the Postdoctoral Researcher on the basis of documents attesting the expenses.  5.3. The UoL shall settle the payment to the Partner not later than until the end date of the Project implementation (time limit).  5.4. The Partner shall separate Project accounting from the joint accounting of the institution.  5.5. The Partner shall not obtain economic benefits and intellectual property rights arising from the activities performed by the Postdoctoral Researcher within the scope of the application. |
| **6. Nepārvarama vara**  6.1. Par nepārvaramas varas apstākļiem uzskatāmi posta vai nelaimes, kuru nav iespējams paredzēt un novērst, rezultāti. Šādi nepārvaramas varas apstākļi ietver noteikumus, kas ir ārpus Pušu kontroles un atbildības (dabas katastrofas, ūdens plūdi, uguns nelaime, zemestrīce un citas stihiskas nelaimes, kā arī karš un karadarbība, streiki, kompetentu valsts iestāžu aizliegumi un citi apstākļi, kas ir ārpus iespējamās kontroles robežās);  6.2. ja minētie apstākļi ilgst ilgāk par 1 (vienu) mēnesi, tad jebkurai Pusei ir tiesības vienpusējā kārtā izbeigt Līgumu;  6.3. Pusei, kurai kļuvis neiespējami izpildīt saistības nepārvaramas varas apstākļu dēļ, 3 (trīs) dienu laikā rakstveidā jāpaziņo Pusēm par šādu apstākļu rašanos vai izbeigšanos;  6.4. Puses neatbild par radītajiem zaudējumiem, ja tie radušies nepārvaramas varas apstākļu iestāšanās rezultātā. | **6. Force Majeure**  6.1. Calamities or accidents that could not be foreseen and prevented shall be deemed as force majeure circumstances. These force majeure circumstances shall include events beyond the control and responsibility of the Parties (natural catastrophes, flood, fire, earthquake and other natural calamities, as well as war and war activities, strikes, prohibitions of competent State institutions and other circumstances beyond the possible control of the Parties).  6.2. If the referred to circumstances last longer than 1 (one) month, any of the Parties shall have the right to unilaterally terminate the Contract.  6.3. The Party which fails to fulfil its obligations due to force majeure circumstances shall inform the Parties in written form regarding occurrence or cessation of such circumstances within a period of 3 (three) days.  6.4. The Parties shall not be responsible for the incurred losses if the mentioned losses have incurred as the result of force majeure circumstances. |
| **7. Noslēguma jautājumi**  7.1. Sadarbības līgums ir noslēgts uz laiku no (datums) līdz (datums);  7.2. LU, Partneris un Pēcdoktorants strīdus risina sarunu ceļā. Ja strīdi netiek atrisināti sarunu ceļā, strīdus risina LR normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.  7.3. Šis līgums stājas spēkā pētniecības pieteikuma apstiprināšanas gadījumā. | **7. Closing Provisions**  7.1. The Cooperation Contract shall be concluded for a period from (date) until (date).  7.2. All disputes between the UoL, Partner and Postdoctoral Researcher shall be resolved by means of mutual negotiations. If the dispute cannot be resolved by means of mutual negotiations, the respective dispute shall be resolved according to the procedures laid down in the laws and regulations of the Republic of Latvia.  7.3. This Contract shall become effective in case the research application is approved. |
| **8. Institūciju paraksti (juridiskais pārstāvis)** | **8. Signatures of Institutions (Legal Representative)** |

Latvijas Universitāte /Partneris/

University of Latvia /Partner/

Reģistrācijas Nr. 3341000218 Reģistrācijas Nr.

Registration No. 3341000218 Registration No.

Raiņa bulv. 19, Rīga, LV-1586 /adrese/

Raiņa bulv. 19, Riga, LV-1586 /address/

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Paraksts/Signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Pēcdoktoranta vārds, uzvārds/ Name, surname of the Postdoctoral Researcher  Latvijas Universitāte/ University of Latvia  /Struktūrvienība/  /Structural unit/  Paraksts/Signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | Paraksts/Signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

SASKAŅOTS:

Fakultātes/institūta \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*izpiddirektora paraksts paraksta atšifrējums datums*

1. pielikums/Annex 1

|  |  |
| --- | --- |
| **APSTIPRINĀJUMS**  **PAR**  **PĒCDOKTORANTA MOBILITĀTI**  **Darbības programmas “Izaugsme un nodarbinātība” 1.1.1. specifiskā atbalsta mērķa “Palielināt Latvijas zinātnisko institūciju pētniecisko un inovatīvo kapacitāti un spēju piesaistīt ārējo finansējumu, ieguldot cilvēkresursos un infrastruktūrā” 1.1.1.2. pasākuma “Pēcdoktorantūras pētniecības atbalsts”**  **- [*Projekta nosaukums*]-**  **- [*Projekta numurs*]-**  **–** | **CONFIRMATION**  **ON**  **POSTDOCTORAL RESEARCHER MOBILITY MEASURES**  **Activity 1.1.1.2 “Post-doctoral Research Aid” of the Specific Aid Objective 1.1.1 “To increase the research and innovative capacity of scientific institutions of Latvia and the ability to attract external financing, investing in human resources and infrastructure” of the Operational Programme “Growth and Employment”**  –**/*Project name*/–**  –**/*Project number*/–**  **–** |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nr./No. | No/From  /\_\_.\_\_.201\_/ | Līdz/Until  /\_\_.\_\_.201\_/ | Ilgums (dienu skaits)/ Duration (number of days | Mērķi un uzdevumi (īsi)/ Objectives and tasks (a brief description) | Rezultāts/ Result |
|  |  |  |  |  |  |

Partnera institūcijas vārdā/On behalf of the Partner’s institution

(vārds, uzvārds, amats) ¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬\_\_\_\_\_\_\_ (paraksts)

(name, surname, position) ¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬\_\_\_\_\_\_\_ (signature)